



СИМОН ШЕМОВ
SIMON SEMOV

СИМОН ШЕМОВ

Роден во Кавадарци, Република Македонија, 1941 година.

Дипломирал на Факултетот за Ликовни Уметности, Белград, (Југославија) во 1964, а постдипломски студии посетувал на Академијата за Ликовни Уметности Слејд, при Лондонскиот Универзитетски Колеџ, Лондон, В. Британија во 1971/72 (Slade School of Fine Arts, Лондон University College). Од 1970 до 1981 предавал сликарство и цртеж на Архитектонскиот Факултет, Скопје, а од 1981 до денес е редовен професор на Факултетот за Ликовни Уметности, при Универзитетот Св.Кирил и Методиј во Скопје (1993-1995 тој беше декан на Факултетот). Во школската 1991/92 година, на покана на Универзитетот на Северна Каролина, Гринзборо, САД, предава на предметот експериментална рачна изработка на хартија, во склоп на Фулбрајтовата програма, (University of North Carolina, Greensboro). Како визитинг професор одржал поединечни предавања на: Арт Институтот во Чикаго; Универзитетите во: Бостон, Ајова, Темпи, Санта Клара во САД, (Art Institute Chicago; The Universities: Boston, Iowa, Tempe, Santa Clara, USA), Мусашино Универзитетот за уметност, Токио, Јапонија (*Mushashino University, Tokyo, - Japan*) на Факултетот за Ликовни Уметности во Велико Трново, Бугарија.

Покрај сликарството се занимава со графика, ликовни интервенции, инсталации, и со медиумот рачно изработена хартија.

Министерството за наука на Р. Македонија му го повери научно истражувачкиот проект типови целулозни влакна од билно потекло од Македонија на кој работел шест години, (од 1993 до 1998 г.) на чело на голема истражувачка екипа составена од предстваници на *Факултетот за Ликовни Уметности* од Скопје; *Фабриците: Комуна* од Скопје и *Харџија* од Кочани; *Природно Научниот Музеј, Н.У. Библиотека Климент Охридски и Државниот Архив на Македонија* - од Скопје.

Од 2000 до 2003 година работи како автор и координатор на проектите на програмите на Унеско (Парис) и Темпус (Брисел). Последниот проект *Медиум Целулоза* при Темпус програмата, се реализира во соработка со Германија (*Академијата за ликовни уметности Нурнберџ*) и Италија (*Интернационалната графичка школа, Венеција*).

Поважни самостојни изложби : Скопје, Белград, Лондон, Единбург, Братфорд, Њујорк, Нирнберџ. (Скопје, Белград, Лондон, Единбург, Братфорд, New York, Nürnberg).

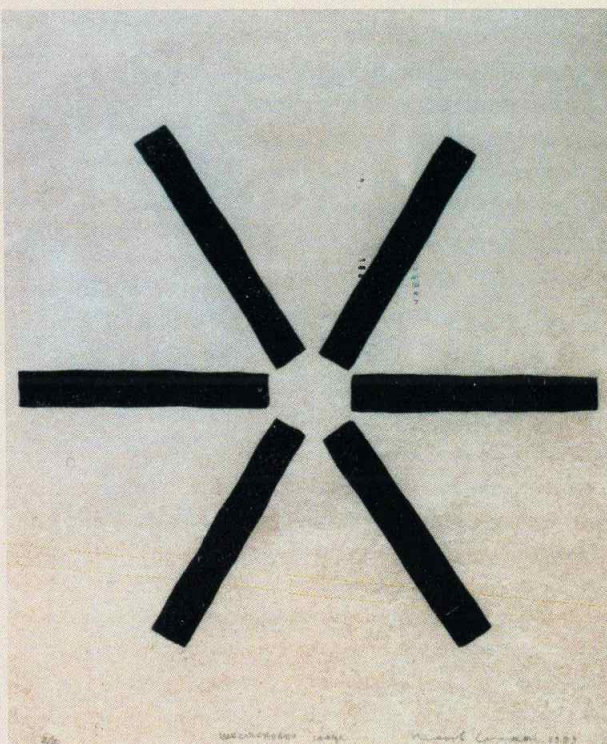
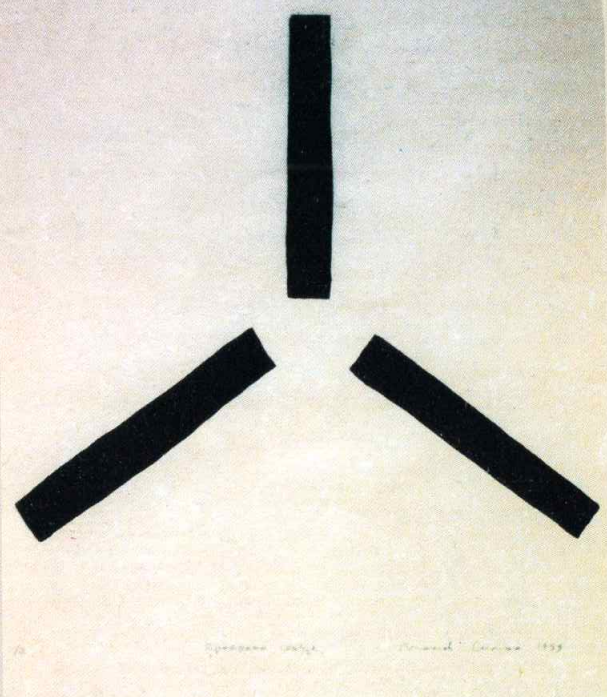
Групни изложби: како представник на земјата и во склоп на значајни интернационални ликовни манифестации (анални, биенални, триенални), изложувал во скоро сите поважни светски ликовни центри низ сите континенти.

Добитник е на многу национални и интернационални награди за достигнуања во ликовната уметност.

Ликовни дисциплини кои што ги владее: покрај цртежот, масленото сликарство, акварелот, температа и рачната изработка на хартија, тој практикува: графика, мозаик, скулптура, инсталација и ликовни интервенции.

Студиски патувања: САД, Русија, Украина, Белорусија, Чешка, Словачка, Полска, Франција, Австрија, Велика Британија, Холандија, Грција, Бугарија, Италија, Германија, Унгарија, Јапонија.

Живее и работи во Скопје: Булевар Партизански одреди 101, 1/10, 1000 Скопје, Република Македонија, телефон: 389 2 / 364 096, е-маил: ssemovb@ukim.edu.mk



Од циклусот „СОНЦА,,

Born in Kavadarci, Republic of Macedonia, 1941. Graduated from the Academy of Fine Arts, Belgrade, 1964. Attended postgraduate studies in painting and graphics at the Slade School of Fine Arts, London University College, London, 1971/72. From 1970 to 1981 teaches at the Architecture Faculty, Skopje, and from 1981 up to now he is employed as a professor at the Faculty of Fine Arts, Skopje, Kiril and Metodij University (from 1993 to 1995 he was a dean at the Faculty). At his Faculty he teaches: paintings, drawings and handmade paper (nagashizuki and tamezuki).

Invited from the North Carolina University, Greensboro, USA, 1991/92, he teaches the course "Experimental papermaking" (granted a Fulbright scholarship). As a visiting professor he had lectures at: The Art Institute, Chicago; The Universities in: Boston, Iowa, Tempe, Santa Clara (USA), Musashino University, Tokyo (Japan), Veliko Turnovo (Bulgaria).

Beside the paintings he is practicing graphics, mosaic, sculpture, fine art interventions, installations, and the medium hand made paper. From 1993 to 1998 Šemov works on a science-research project- Hand made paper, type of cellulose fibers of the plant origin, from Macedonia, sponsored and financed by the Ministry of Science of the R. of Macedonia. Beside the Faculty of Fine Arts, from Skopje, participants in the Project are: Cardboard Factory "Komuna"-Skopje, Paper Factory "Hartija"-Kocani, Nature Science Museum, National University Library "Kliment Ohridski", State Archive of Macedonia-all from Skopje.

From 2000 to 2003 year he is engaged as an author and coordinator of the Projects in the frame of the Programs: UNESCO (a science-research project) and TEMPUS (university project). The last one - Medium Cellulose, (beside participations from many Macedonian institutions) is realized in cooperation with Germany (Academy of Fine Arts Nürnberg), and Italy (International School of Graphic Venice).

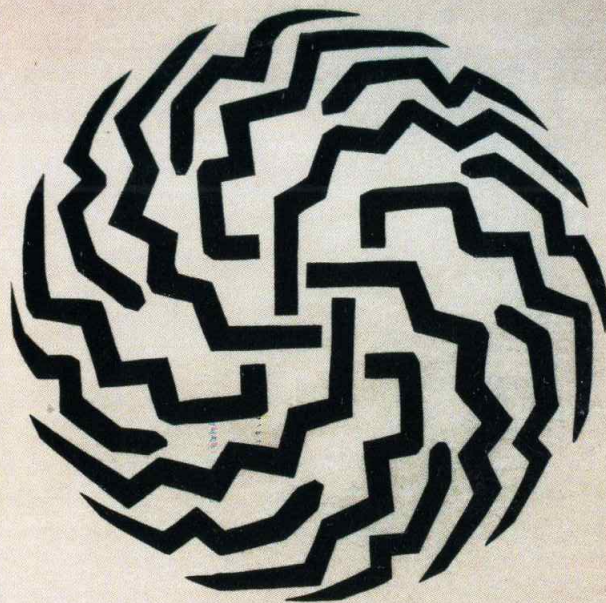
Selected one-man shows in: Skopje, Belgrade, London, Edinburgh, Bradford, New York, Nürnberg.

Group exhibitions: as a representative of his country he was taking part in many important fine art manifestations in the major world wide art centers.

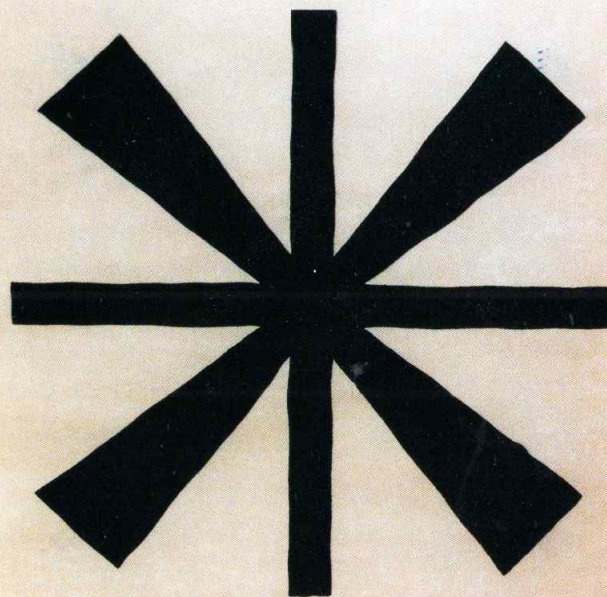
He received many national and international prizes for his fine art practice.

Study trips: USA, Russia, Ukraine, Czech Slovakia, Poland, France, Austria, Great Brittany, Holland, Greece, Bulgaria, Italy, Germany, Hungary, Japan.

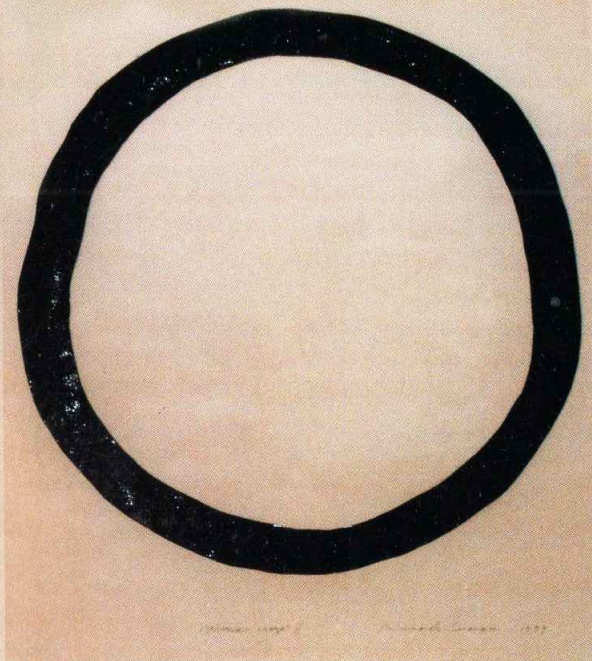
Address: boulevard Partizanski odredi, 101, 1/10, Skopje 91000, Republic of Macedonia, tel.: 389 2/ 3064 096,
e-mail: ssemovb@ukim.edu.mk



Солнце, 1999



Солнце, 1999



Изложбата на Симон Шемов и Борис Шемов претставува интересно поврзување на два индивидуални духовни света во кои заеднички сегмент е поимот графичко творештво изработено во најстарата и најсовремена техничка изведба: дрворез и дигитален печат.

Симон Шемов е индивидуален сликар кој во својата ликовна генеза и еволуција на духовниот симбол и неговиот облик, создава култивирана ликовна поетика која ја изградил низ повеќе последователни периоди.

Основниот мотив „сонцето“, како најсовершен облик, го модифицира со сопствен ликовен ракопис кој подразбира максимална редукција на елементите во дводимензионална плошна површина. Елиминирајќи ги сите природни нарации авторот користи исклучително основни елементи: јако нагласена линија која ја дефинира формата на површината. Основната суштина во неговите дела се состои во синтеза на идеи и ликовни остварувања (доведени до крајна едноставност на формата) и во осамостојување на чистата креација. Оригинална концепција на восприемање и сопствено прикажување на сонцата (петтокрако, шестокрако, македонско, јапонско, англиско, сонце-крст) делува едноставно, но многу снажно и сугестивно.

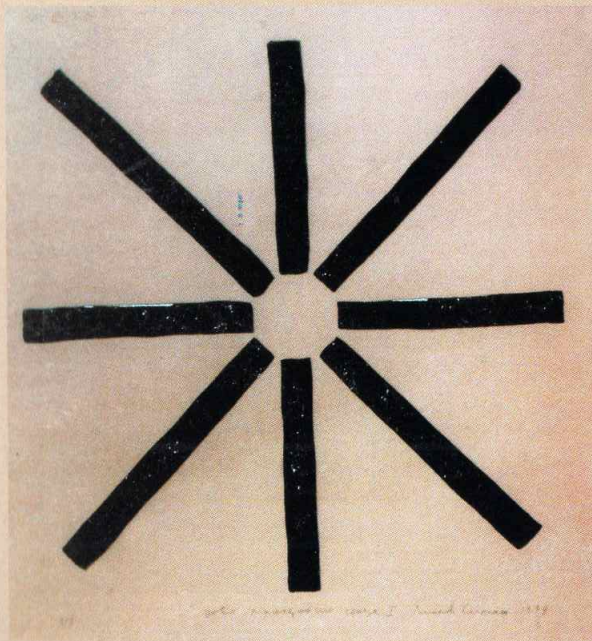
Неговите графики работени во техника дрворез претставуваат најоригинален сублимат на интуитивните замисли на авторовиот емоционален дух.

Борис Шемов е преставник на младата генерација ликовни уметници. Во графичкото творештво тој прави исчекор од медиумот користејќи можност за создавање концепт во кој милтипликативноста ја става во функција на основната идеја.

Поимот „компресија“, е основната премиса која се однесува на презаситеност на човечкиот фактор со информации. Пластовите на разно-разни влијанија врз субјектот доведуваат до драматичен судир на противречности кои кулминираат во експлозија на топло ладен колорит или до постепено и потполно губење на ликот низ информативните јазли.

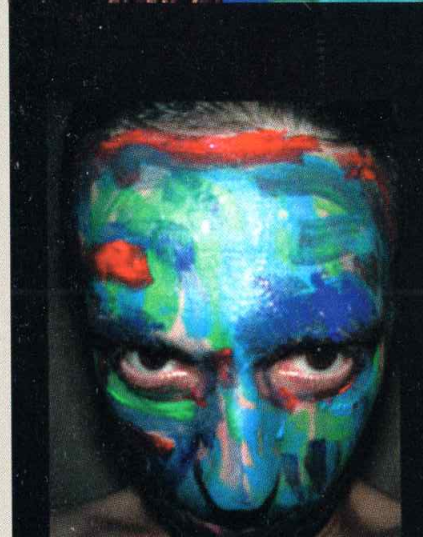
Низ целиот проект доминира психолошкиот момент при трансформација на субјектот. Основната идеја авторот ја гради низ разни форми и структури кои откриваат оригинална концепција наметната од техничко-технолошкиот развој на современиот свет.

Лиљана Христова





140



The exhibition of Simon Shemov and Boris Shemov is an interesting connection of two separate spiritual worlds in which a graphic creation performed in the oldest and newest technique: woodcut and digital stamp, is the common segment.

Simon Shemov is an individual artist, who creates cultivated painting poetry in his artistic genesis and evolution of his spiritual symbol and its shape, built in many consecutive periods.

The mainspring, the sun, as the most perfect shape, is modified through his own artistic handwrite which comprehend maximal reduction of the elements in two-dimensional plaque surface. By the elimination of all natural narration author uses only fundamental elements: very accented line, which define the surface shape. The basic essence of his works is a synthesis of ideas and painting creations (brought to outmost simplicity of the shape) and independence of the same creation.

The original conception of receptiveness and own expression of the suns (fivetentacle, sixtentacle, Macedonian, Japanese, English, a cross-sun) acts simply, but very strongly and inviting.

His graphic works, made in woodcut, are the most original sublimate of the intimate conceptions of the author's emotional spirit.

Boris Shemov is representative of the young painters generation. In his graphic creation he makes his transgression out of the medium, thus using the opportunity to create a concept in which the multiplicity is in order of the essential idea.

The term compressions is the fundamental premise of the human information surfeit. The stacks made of various influences over the subject, are the reason of dramatic conflict of contradictions, which culminate in explosion of warm-cold color, or they brought us to the gradual and complete vanishing of the face among the informative tangles.

The psychological moment is dominating through the whole project due to the transformation of the subject. The fundamental author's idea is built through various forms and structures, which reveal the original conception, inflict on by the technology development of the contemporary world.

Liljana Hristova



BORIS ŠEMOV

Born 1974 in Skopje, Republic of Macedonia. Graduated at the Faculty of Fine Arts, (University st. Ciril and Methodius-Skopje) on the Painting department and course of Hand made paper. On 2001 finishing second year postgraduate painting course at the Faculty of Fine Arts Skopje. E-mail: ssemovb@hotmail.com

SOLO EXHIBITIONS 1999. Skopje, Mak-Graf, City Museum 1999. Ohrid, Cultural center Grigor Prlicev 2002. Skopje, Gallery AERO 2002. Tokyo, Toki Art Space Gallery 2003. Skopje, Cultural centre TOCKA, Art Gallery, Bitola

GROUP EXHIBITIONS 1994. Montreal (Canada) - Mail Art; 1995. Štip Bezisten gallery; Skopje Cifte Amam (turkish bath) - Installations; Skopje Stobi gallery -Mail Art, Book Art, as a part of SIAB (Student International Art Biennale; Ohrid Art colony Belcista; Skopje City Museum, participant in the Multimedial project "Curriculum Vitae" - conducted by Evgenija Demnievska; Kavadarci - "10 Macedonian Artists" 1996. Skopje Cifte Amam (Turkish bath) - Installations (as a participant and coordinator as well); Skopje SIAB (Student International Art Biennial) 1997. Skopje Anima gallery -Mail

Art, Book Art 1997 Kavadarci -Cultural center 1998. Skopje City Museum "Graphic Art Experiment" curator Suzana Milevska; Skopje DLUM gallery - "Promotional exhibition of the new members of DLUM" 1999. Skopje, National theatre and Opera Gallery, "4 to 21" digital exhibition; Skopje Daut Pasin Amam " 46 Annual DLUM exhibition"; Dresden, Strasbourg, Florence, Saint Petersburg, "Object, Book, Traces-entering the new Millennium", in organization of the German Cultural Association RIEZA/EFAU; 2000. Bitola, "Cultural Zone Spectators", performance with Gordana Vrencoska, held on Sirok Sokak. Part of the Art Symposium "YES/NO Skopje; "Komsa - Kapidjik" participation in the documentary exhibition, with "Cultural Zone Spectators" held at the gallery "Site"; Bitola, City Museum, XX International Graphic Biennial; 2001. Skopje, Museum of Contemporary Art" Bienall of young artists"; International "Lantern" Festival, Mino City, Japan; International "Noren" festival, Mino City, Japan; International exhibition held in "Mino City Museum", Mino City, Japan. 2002. Veles, International Mini Print Biennial Exhibition; 2003. Skopje, Cultural Center-KIC, Skopje, "Globalization and identity", City Museum, Skopje, 6th Biennale of young artists, MCA, Krakow, Poland, "DPI", exhibition of 4 Macedonian artists, Sito Gallery. Part of International Graphic Triennale in Krakow



БОРИС ШЕМОВ

Роден 1974 во Скопје, Р.Македонија. Дипломирал на Факултет за ликовни уметности - Скопје, отсек сликарство и насока за рачно правена хартија. Завршува постдипломски студии на Факултет за ликовни уметности во Скопје.

Е-маил: ssemovb@hotmail.com

Веб страна: www.borissemov.com

Самостојни изложби:

1999, Скопје, Мак-Граф, Музеј на град Скопје
 1999, Охрид, Културен центар „Глигор Прличев,,
 2002, Скопје, Галерија „АЕРО,,
 2003, Токио, „Toki Art Space,,
 2003, Скопје, Културен центар „Точка,,
 2003, Битола, Уметничка галерија

Групни изложби:

1995, Монреал-Маил Арт; Штип, Галерија Безистен;
 Скопје, Чифте Амам-Инсталација; Скопје, Стоби галерија Mail Art,
 Book Art (дел од СИАБ); Скопје Музеј на град Скопје, Мултимедијален
 проект, „Circulum Vitae,,; Кавадарци-10 Македонски уметници;
 1996, Скопје, Чифте Амам 2; Скопје - СИАБ;

1997, Скопје, Галерија „Анима,, Mail Art, Book Art ;
 1998, Скопје, Музеј на град Скопје, Графички експеримент;
 Скопје, ДЛУМ-Промотивна изложба;

1999, Скопје, Фоаје на МНТ „4 до 21,, Скопје, Даут Пашин
 Амам, 46. ДЛУМ изложба; Дрезден, Стразбург, Фиренца, Сент
 Петербург „ Книга - Објект, Траги-влез во новиот Милениум,,
 2000, Битола, Културна зона „Сеирци,, (перформанс со
 Гордана Вренцоска) Широк Сокак (дек од Арт Симпозиум „ДА-НЕ,,;
 Скопје, „Комши- Капицик,, Галерија „Место, ; Битола, 3. Меѓународно
 графичко триенале;

2001, Скопје, МСУ, Биенале на млади; Мино, Јапонија,
 Интернационален Лантерна фестивал, Мино, Јапонија,
 Интернационален Норен фестивал, Мино, Јапонија, Музеј на град
 Мино,

2002, Велес, Меѓународно биенале на мала графика;
 2003, Скопје, КИЦ; Скопје, Музеј на град Скопје,
 Глобализација и Идентитет, ; Скопје, МСУ, Биенале на млади; Краков
 Полска, Меѓународно триенале на графика.

Награди:

- Специјална пофалница на Интернационалното жири на
 СИАБ Скопје 1997;
 - Две награди на Интернационалниот Норен фестивал во
 Мино, Јапонија 2001



БОРИС ШЕМОВ

BORIS SEMOV